

### 2.4. Ensuring and consolidating language diversity

"Linguistic diversity is an inherently enabling condition to its speakers and humankind—a resource to be protected and promoted—as each language is the repository of immense knowledge built over centuries of development and use." (Teresa McCarty, Ran Chen. Linguistic Diversity, 2015, <http://www.oxfordbibliographies.com/view/document/obo-9780199756810/obo-9780199756810-0116.xml#firstMatch>, access 26. 2. 2016)

"Languages, with their complex implications for identity, communication, social integration, education and development, are of strategic importance for people and the planet. There is growing awareness that languages play a vital role in development, not only in ensuring cultural diversity and intercultural dialogue, but also in attaining quality education for all and strengthening cooperation, in building inclusive knowledge societies and preserving cultural heritage, and in mobilizing political will for applying the benefits of science and technology to sustainable development." (UNESCO, Cultural and Linguistic Diversity, <http://www.unesco.org/new/en/indigenous-peoples/cultural-and-linguistic-diversity/>, access 12. 8. 2017)

"The terms culture and linguistics refer to integrated patterns of human behavior that include language, thoughts, communications, actions, customs, beliefs, values, and [...] groups [...]. Cultural and linguistic competence is a set of congruent behaviors, attitudes, and policies that come together in a system, agency, or among professionals that enables effective work in cross-cultural situations." (Issues in Ethics: Cultural and Linguistic Competence, 2017, <http://www.asha.org/Practice/ethics/Cultural-and-Linguistic-Competence/>, access 18.8 2017)

#### Key words

- language and cultural diversity
- acquisition of language skills and competences
- diversity of learning experiences
- learning environment
- high quality training
- social integration

#### Question grid on learning environments in this field

|  | Learning culture  |  | Learning structures   |  |
|--|---|--|---|--|
|  | Principles and concepts   | Processes and approaches   | Classes, habits and functions   | Spaces and equipment   |
| <b>General and citizenship education</b> | <i>How to motivate learners to take responsibility in cooperating with members of the school community?</i>   | <i>How to support classes/students to develop awareness of their own identity, language and culture?</i>   | <i>Does the (school) environment have a positive attitude to promoting and protecting the linguistic and cultural diversity?</i>      | <i>How to promote approaches which contribute to language and cultural diversity?</i>  |
| <b>Cross-curricular education</b>        | <i>How to combine language supply and demand?<br/>How to foster the cross-curricular dimensions?</i>  | <i>What kind of approaches and strategies do teachers use to help learners understand the importance of dialogue among people with different linguistic and cultural backgrounds?</i>  | <i>How do teachers provide a suitable environment that strengthens intercultural and interdisciplinary language learning?</i>         | <i>How to respond quickly to changes in supply and demand and offer educational activities related to cultural and language diversity?</i>   |
| <b>Plurilingual education</b>            | <i>How to develop a global language education based on two (or more) foreign languages classes and plurilingual projects?</i>   | <i>What kind of tools, strategies and teaching methods can teachers use to strengthen the plurilingual and intercultural communication skills of students?</i>   | <i>How to provide support or training for all teachers in their role in language education?</i>                                       | <i>How to foster and facilitate the social integration in school activities of students with different literacy backgrounds (the classroom, playground or sports fields, assemblies, school events etc.)?</i>          |
| <b>Modern language education</b>         | <i>How to gather information about students' educational records, and the students' linguistic and cultural repertoires?<br/>How to bring all stakeholders into contact with various languages?</i> | <i>What strategies are used by classroom teachers?<br/>How to engage with the diverse range of needs and abilities of the students when selecting learning and assessment methods, taking into account students' prior learning experiences?</i> | <i>How to guarantee a high quality education?<br/>How to be confident that students are achieving their full potential in school?</i> | <i>How to support the international student learning experience?<br/>What kind of tools and approaches does the school need or use for measuring and recording progress in the students' acquisition of languages?</i> |

#### About your school

|  |   |
|--|---|
| <b>What are the strengths of the school in this field?</b> | <b>What should be improved in this field?</b> |
|--|---|

## 2.4. Consolider et élargir la diversité des langues

« La diversité linguistique est par définition inhérente au langage et à l'humanité — elle doit être préservée et étendue — étant donné que chaque langue est le réceptacle d'une immense quantité de savoir accumulé pendant des siècles de développement et d'usage. » (Teresa McCarty, Ran Chen. *Linguistic Diversity*, 2015, <http://www.oxfordbibliographies.com/view/document/obo-9780199756810/obo-9780199756810-0116.xml#firstMatch>, 26. 2. 2016)

« Les langues, vecteurs complexes d'identité, de communication, d'intégration sociale, d'éducation et de développement, sont d'une importance stratégique pour les êtres humains et la planète. Il y a une conscience grandissante du rôle vital que jouent les langues pour le développement général, non seulement pour garantir la diversité culturelle et le dialogue interculturel, mais aussi dans la promotion d'une éducation de qualité pour tous et dans le renforcement de la coopération, dans le développement des sociétés de la connaissance inclusives et dans la préservation de l'héritage culturel, dans le renforcement des politiques orientées vers le développement scientifique et technologique en faveur du développement durable. » (UNESCO, *Diversité linguistique et culturelle*, <http://www.unesco.org/new/en/indigenous-peoples/cultural-and-linguistic-diversity/>, 12. 8. 2017)

« Les termes de culture et de langue font référence à des caractéristiques propre au genre humain au même titre que le langage, la pensée, la communication, l'action, les us et coutumes, les croyances, les valeurs et l'organisation en groupes [...]. La compétence culturelle et linguistique est un ensemble convergent de comportements, attitudes et règles qui forment un système ou service, permettant de travailler en milieu professionnel de manière efficace dans des situations interculturelles. » (Issues in Ethics: *Cultural and Linguistic Competence*, 2017, <http://www.asha.org/Practice/ethics/Cultural-and-Linguistic-Competence/>, 18.8 2017)

### Mots clés

- diversité linguistique et culturelle
- acquisition des compétences linguistiques
- diversité des expériences d'apprentissage des langues
- environnement linguistique
- entraînement de haute qualité
- intégration sociale

### Grille de questionnements aux environnements d'apprentissage dans ce domaine

|   | Culture  |   | Structure   |   |
|---|--|---|---|---|
|   | Principes et concepts  | Processus et approches  | Services, dispositifs et fonctions  | Espaces et équipement   |
| <b>Formation générale et citoyenne</b>        | <i>Comment inciter les élèves à collaborer et les responsabiliser à l'égard de la communauté scolaire ?</i>  | <i>Comment inciter des élèves ou classes à développer une conscience de leur identité, langue et culture ?</i>  | <i>L'environnement (scolaire) est-il suffisamment favorable à la promotion et la pérennisation de la diversité linguistique et culturelle ?</i>                                     | <i>Comment promouvoir les approches éducatives qui contribuent à la diversité linguistique et culturelle ?</i>  |
| <b>Formation pluri- et interdisciplinaire</b> | <i>Comment mettre en adéquation l'offre et la demande linguistique ?<br/>Comment renforcer les dimensions interdisciplinaires des programmes ?</i>   | <i>Par quelles approches et stratégies didactiques les enseignants peuvent-ils aider les élèves à saisir l'importance du dialogue entre des personnes dont les répertoires culturels et linguistiques diffèrent ?</i>               | <i>Comment les enseignants peuvent-ils développer un environnement adapté qui renforce l'apprentissage des langues dans une perspective interculturelle et interdisciplinaire ?</i> | <i>Comment être plus réactif dans l'évolution des programmes, projets et parcours mettant en œuvre la diversité culturelle et linguistique ?</i>  |
| <b>Formation plurilingue</b>                  | <i>Comment favoriser une éducation langagière globale fondée sur l'apprentissage de deux (ou plus) langues étrangères et des projets plurilingues ?</i>  | <i>Quels outils, stratégies et approches didactiques les enseignants peuvent-ils utiliser pour renforcer les compétences de communication plurilingue et interculturelle des élèves ?</i>   | <i>Comment former et accompagner tous les enseignants dans le domaine de l'éducation linguistique ?</i>   | <i>Comment faciliter l'intégration sociale à l'école (en classe, sur le temps de la vie scolaire, lors d'événements culturels, etc.) des élèves allophones ?</i>  |
| <b>Langues vivantes</b>                       | <i>Comment s'informer sur les résultats scolaires préalables des élèves, ainsi que sur leurs répertoires linguistiques et culturels ?<br/>Comment mettre tous les acteurs en contact avec une variété de langues ?</i> | <i>Quelle approche didactique est privilégiée par les enseignants ?<br/>Comment s'adapter à la diversité des besoins et capacités des élèves ?<br/>Comment s'appuyer sur les acquis et expériences d'apprentissage des élèves ?</i> | <i>Comment garantir un haut niveau de formation ?<br/>Comment s'assurer que les élèves développent tout leur potentiel à l'école ?</i>  | <i>Comment renforcer l'expérience de formation internationale des élèves ?<br/>Quels sont les usages et besoins de l'école en matière d'outils et méthodes pour évaluer et mémoriser les progrès des élèves dans l'acquisition de compétences en LV ?</i> |

### Concernant votre établissement

|                            |                                       |
|----------------------------|---------------------------------------|
| Ses atouts dans ce domaine | Ses marges de progrès dans ce domaine |
|----------------------------|---------------------------------------|

### 2.4. Sprachvielfalt nachhaltig sichern

„Sprachliche Vielfalt ist eine wichtige Rahmenbedingung für jene, die die Sprache sprechen, und die Menschheit – es soll geschützt und gefördert werden – denn jede Sprache ist eine Quelle des immensen Wissens, das über Jahrhunderte durch Entwicklung und Anwendung gebildet wurde.“ (Teresa McCarty, Ran Chen. Linguistic Diversity, 2015,

<http://www.oxfordbibliographies.com/view/document/obo-9780199756810/obo-9780199756810-0116.xml#firstMatch>, access 26. 2. 2016)

„Sprachen, mit deren komplexen Auswirkungen auf die Identität, Kommunikation, soziale Integration, Ausbildung und Entwicklung, sind von strategischen Bedeutung für die Menschen und die Welt. Das Bewusstsein, dass Sprachen eine entscheidende Rolle in der Entwicklung spielen, steigt, nicht nur, weil sie zur Wahrung der kulturellen Vielfalt und des interkulturellen Dialogs beitragen, sondern auch die Verwirklichung einer hochwertigen Bildung für alle und die Stärkung der Zusammenarbeit gewährleisten, den Aufbau inklusiver Wissensgesellschaften und die Bewahrung von Kulturerbe. Durch die Mobilisierung des politischen Willens werden auch die Vorzüge von Wissenschaft und Technologie zur nachhaltigen Entwicklung erfüllt.“ (UNESCO, Cultural and Linguistic Diversity, <http://www.unesco.org/new/en/indigenous-peoples/cultural-and-linguistic-diversity/>, access 12. 8. 2017)

„Die Begriffe Kultur und Sprache beziehen sich auf die integrierten Muster des menschlichen Verhaltens, in die Sprache, Gedanken, Kommunikation, Handeln, Bräuche, Überzeugungen, Werte, und [...] Gruppen [...] miteingeschlossen werden. Kulturelle und sprachliche Kompetenz ist eine Reihe von kongruenten Verhaltensweisen, Einstellungen, und Strategien, die in einem System, einer Dienststelle oder zwischenden Experten zusammenfinden und effektives Arbeiten in interkulturellen Situationen ermöglichen.“ (Issues in Ethics: Cultural and Linguistic Competence, 2017, <http://www.asha.org/Practice/ethics/Cultural-and-Linguistic-Competence/>, access 18.8 2017)

#### Schlüsselwörter

- sprachliche und kulturelle Vielfalt
- Sprachkenntnisse und – kompetenzen
- Vielfalt von Lernerfahrungen
- Lernumgebung
- hochwertige Ausbildung
- soziale Integration

#### Frageraster zum Thema Lernumgebung in diesem Bereich

|   | Lernkulturen   |   | Lernstrukturen  |   |
|---|--|---|---|---|
|   | Lernprinzipien und -konzepte   | Lernprozesse und -ansätze   | Schulwesen und funktionen   | Lernräume und Ausstattung   |
| <b>Allgemeine Bildungsziele; Erziehung zur aktiven Bürgerschaft</b> | Wie werden SchülerInnen zu kreativen und verantwortlichen Lernenden, die eine positive Wirkung auf einander und die umgebende Gesellschaft haben?  | Wie kann man Klassen/SchülerInnen motivieren, um bewusst eigene Identität, Sprache und Kultur zu bilden?  | Ist die (schulische) Umgebung dazu geeignet, um die sprachliche und kulturelle Vielfalt zu fördern und zu schützen?   | Wie kann man die schulische Praxis promovieren und die sprachliche und kulturelle Vielfalt auf konstruktive Weise ansprechen?   |
| <b>Fächerübergreifendes Lernen</b>                                  | Wie kombiniert man das Sprachenangebot und – nachfrage?<br>Wie kann man die fächerübergreifende Dimension des Lehrplans fördern?   | Welche Ansätze und Lernstrategien nutzen Lehrkräfte, um Schülern zu helfen, die Bedeutung des Dialogs zwischen Menschen mit unterschiedlichen Sprach- und Kulturerfahrungen zu verstehen?                   | Wie sorgen die Lehrkräfte für eine geeignete Umgebung, um interkulturellen und interdisziplinären Spracherwerb zu stärken?  | Wie kann man Lehrpläne schneller auf Bedürfnisse anpassen, und wie kann man Aktivitäten entwickeln, welche die kulturelle und sprachliche Vielfalt berücksichtigen?                           |
| <b>Mehrsprachigkeit</b>   | Wie kann man globale Sprachbildung entwickeln, die auf zwei (oder mehreren) fremdsprachlichen Unterrichtsfächern und mehrsprachigen Projekten basiert?   | Welche Werkzeuge, Strategien und Lehrmethoden können die Lehrkräfte anwenden, um die mehrsprachige und interkulturelle Kommunikation der Schüler zu stärken?  | Wie kann man alle Lehrkräfte in ihrer Rolle beim Sprachenunterricht unterstützen bzw. weiterbilden?   | Wie kann man die soziale Integration allophoner SchülerInnen (in der Klasse, auf dem Spiel- oder Sportplatz, in den Versammlungen, bei den Schulveranstaltungen usw.) fördern?                |
| <b>Fremdsprachen</b>  | Wie kann man sich über die Schullaufbahn der SchülerInnen und über ihr Sprach- und Kulturrepertoire informieren?<br>Wie kann man alle Akteure mit unterschiedlichen Sprachen in Kontakt bringen? | Welche Strategien werden von den Klassenlehrkräften angewendet?<br>Wie passt man sich den diversen Bedürfnissen und Fähigkeiten der SchülerInnen an? Wie stützt man sich auf Vorwissen und Lernerfahrungen? | Wie kann man hochwertige Aus- und Weiterbildung gewährleisten?<br>Wie kann man sicherstellen, dass die SchülerInnen ihr volles Potenzial in der Schule erreichen? | Wie kann man die internationale Lernerfahrung fördern? Welche Tools und Ansätze braucht oder verwendet die Schule, um Fortschritte beim Spracherwerb der Schüler zu messen und aufzuzeichnen? |

#### Zu Ihrer Schule

|   |  |
|---|--|
| Welche sind die Stärken Ihrer Schule in diesem Bereich? | Was müsste an Ihrer Schule noch verbessert werden? |
|---|--|